

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٠٧ لسنة ٢٠٠٨

بالموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن المعيشة والدخل من البيئة ( حياة )

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ،

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ( ٦٥١ ) من الدستور ؛

**قرر :**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن المعيشة والدخل من البيئة ( حياة )  
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية - الممثلة من خلال  
الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية - الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ ،  
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى غرة ربيع الآخر سنة ١٤٢٩ هـ

( الموافق ٧ أبريل سنة ٢٠٠٨ م ) .

حسنى مبارك

اتفاقية مساعدة الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية

رقم ( ٢٦٣ - ٢٩٠ )

**التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة**

**بين**

**جمهورية مصر العربية**

**و**

**الولايات المتحدة الأمريكية**

**بشأن**

**المعيشة والدخل من البيئة ( حياة )**

التعديل الرابع المؤرخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ لاتفاقية منحة الهدف الاستراتيجى (المسماة حالياً بـ "اتفاقية المساعدة") للمعيشة والدخل من البيئة ( " حياة " ) الموقعة بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣ بين كلا الطرفين حكومة جمهورية مصر العربية ( " ج . م . ع " أو " المنوح " ) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ( " الوكالة " ) ( ويشار إليهما مجتمعين بـ " الطرفان " ) .

**بند ١ - تعديل الاتفاقية على النحو التالي :**

( أ ) يُعدل مُسمى الاتفاقية باستبدال عبارة " منحة الهدف الاستراتيجى للمعيشة والدخل من البيئة ( حياة ) بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية " ويحل محلها عبارة " اتفاقية المساعدة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية بشأن المعيشة والدخل من البيئة ( حياة ) " .

(ب) تُستبدل المادة ( ١ ) بالكامل ويحل محلها الآتى :

**" مادة ١ - الغرض :**

إن الغرض من اتفاقية المساعدة ( الاتفاقية ) هذه هو تحديد مفاهيم الطرفين المذكورين أعلاه ( الأطراف ) فيما يتعلق بالهدف المرصع أدناه . "

(ج) تُستبدل المادة ( ٢ ) بالكامل ويحل محلها الآتى :

**" مادة ٢ - الهدف ومجالات البرنامج وعناصره :**

**بند ٢ - ١ الهدف ومجالات البرنامج :**

من أجل تعزيز أهداف المساعدات الأجنبية المتعلقة بتحقيق النمو الاقتصادى ( " الهدف " ) ، تتفق الأطراف على العمل سوياً من خلال التركيز على الأنشطة فى مجالات الزراعة والبيئة ( يشار إليها بـ " مجالات البرنامج " ويشار إليها مجتمعة مع الهدف بـ " الهدف " ) .

**بند ٢ - ٢ عناصر البرنامج :**

لتحقيق الهدف ، تتفق الأطراف على العمل سويا لتحقيق الآتى :

١ - استمرارية إنتاجية قطاع الزراعة من خلال الاستثمارات التي تُعزز زيادة عوائد الأراضى والعمالة ورؤوس الأموال ( العنصر ٤ - ٥ - ٢ بالبرنامج والخاص بـ " إنتاجية قطاع الزراعة " ) .

٢ - الحفاظ على التنوع البيولوجى وإدارة الموارد الطبيعية بطرق تصون جدواهم على المدى البعيد وقدرتهم على تحقيق احتياجات الأجيال الحالية والقادمة ( العنصر ٤ - ٨ - ١ - بالبرنامج والخاص بـ " الموارد الطبيعية والتنوع البيولوجى " ) .

٣ - دعم الأنشطة التي تقوم بتقوية قدرة مؤسسات جمهورية مصر العربية والوكالة الأمريكية للتنمية الدولية على استخدام المعلومات الاستراتيجية اللازمة لصنع القرار وتقييم أداء البرنامج والتعلم ( العنصر ٤ - ٨ - ٣ بالبرنامج والخاص بـ " دعم البرنامج " للزراعة والبيشة على التوالي ) .  
فى حدود تعريف الهدف بالبند ٢ - ١ ، يجوز تغيير البند ( ٢ - ٢ ) بواسطة اتفاق كتابى بين الممثلين المعتمدين للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ووزارة التعاون الدولى بدون إجراء تعديل رسمى لهذه الاتفاقية .

**بند ٢ - ٣ الملحق ( ١ ) المعدل والوصف التفصيلى :**

يقوم الملحق ( ١ ) المعدل بتفصيل الهدف الموضح أعلاه ووصف عناصر البرنامج ومؤشراته التي سوف تُستخدم لقياس تطور البرنامج وإنجازاته فى كل مجال من مجالاته . فى حدود تعريف الهدف بالبند ٢ - ١ ، يجوز تعديل هذا البند بموجب اتفاق مكتوب بين الممثلين المفوضين للأطراف دون اللجوء لتعديل رسمى لهذه الاتفاقية " .



**بند ٢ - لغة التعديل :**

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية ، وفي حالة وجود اختلاف في التفسير بين النصين يُعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

**بند ٣ -** فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل الاتفاقية نافذة ومحفوظة بكامل قوتها وأثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

**بند ٤ - التصديق :**

تتخذ جمهورية مصر العربية الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويتم إخطار الوكالة بإتمام التصديق .

**بند ٥ - السريان :**

يدخل التعديل الرابع حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .  
وأشهاداً على ذلك ، فإن كل من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم في مدينة القاهرة بتاريخ ٣٠ / ٩ / ٢٠٠٧ .

عن حكومة

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع : .....

التوقيع : .....

الاسم : **جون جرورك**

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : القائم

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولي

بأعمال مدير الوكالة

الأمريكية للتنمية

الدولية / مصر

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة الدولة لشئون البيئة

التوقيع : .....

الاسم : المهندس / **ماجد جورج**

الوظيفة : وزير الدولة لشئون البيئة .

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة السياحة

التوقيع : .....

الاسم : السيد / **زهير جرانة**

الوظيفة : وزير السياحة

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة الموارد المائية والرى

التوقيع : .....

الاسم : الدكتور / **محمود أبو زيد**

الوظيفة : وزير الموارد المائية والرى .

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه :

محافظة شمال سيناء

التوقيع : .....

الاسم : اللواء / أحمد عبد الحميد

الوظيفة : المحافظ

**الجهة المنفذة**

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

محافظة البحر الأحمر

التوقيع : .....

الاسم : السيد / أيوب بكر الرشيدى

الوظيفة : المحافظ



## الملحق (١) المعدل - الوصف التفصيلي

### المعيشة والدخل من البيئة ( حياة )

#### ١ - مقدمة :

يصف هذا الملحق المعدل الأنشطة المطلوب تنفيذها وتطور المشروع وإنجازاته المطلوب تحقيقهما من خلال الأرصدة المتاحة بموجب الاتفاقية ، ولا يجوز تفسير أى نص فى هذا الملحق على أنه مُعدل لأى من البنود أو التعريفات الواردة بالاتفاقية وتنطبق كل التعريفات التى وردت آنفاً بالاتفاقية على هذا الملحق . ويُمكن تعديل هذا الملحق من خلال خطابات تنفيذية للممثلين المفوضين للأطراف كما هو وارد فى البند ( أ - ٢ ) من ملحق الشروط النمطية للاتفاقية ( ملحق ٢ ) بدون تعديل رسمى للاتفاقية وعلى ألا يتم تغيير تعريفات الهدف وعناصر البرنامج المتفق عليها فى المادة (٢) من هذه الاتفاقية .

#### ٢ - خلفية المشروع :

تُشير خبرة الولايات المتحدة الأمريكية فى أنحاء العالم إلى أن الإدارة البيئية الفعالة هى أحد المكونات الرئيسية للتنمية الاقتصادية المستدامة . وتتفهم المجتمعات التى تعتمد على الموارد الطبيعية لمعيشتهم وصحتهم العامة عموماً أهمية الحفاظ على جودة الهواء ، الماء ، التربة ، ولكن نقص كل من التمويل والحكم المحلى الفعال والمعرفة التقنية والحاجة إلى تحقيق عائد مادي على المدى القصير مما قد يؤدي إلى الإضرار بالبيئة هو ما يحد فى المعتاد من القدرة على إدارة هذه الموارد والحفاظ عليها . ويُركز برنامج المعيشة والدخل من البيئة " حياة " على محورين هما الزراعة والبيئة . فيما يخص الزراعة يتم التركيز على زيادة إنتاجية قطاع الزراعة بوجه عام وإدارة الموارد المائية بوجه خاص . فيما يخص البيئة يتم التركيز على العناصر الآتية :

البيئة النظيفة والمنتجة ، الموارد الطبيعية ، التنوع البيولوجى .

### ٣ - التمويل :

الخطة المالية لهذه الاتفاقية موضحة بالجدولين المرفقين ( ١ - ١ ) ، ( ١ - ٢ ) ، ويمكن للممثلين المفوضين للأطراف عمل تغييرات بالخطة دون القيام بتعديل رسمى للاتفاقية شريطة ألا تتسبب هذه التغييرات فى تجاوز الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية للمبلغ المحدد فى البند ( ٣ - ١ ) من الاتفاقية .

### ٤ - عناصر البرنامج والنتائج والمؤشرات :

يهدف هذا المشروع إلى " زيادة التوظيف وتحقيق تنمية اقتصادية أفضل وتحسين مستوى المعيشة فى المجتمعات الحضرية والريفية بالمناطق المختارة التى تُعانى من كساد اقتصادى وذلك من خلال تحسين الخدمات البيئية " .

سوف يساهم برنامج " حياة " فى إنجاز هدف النمو الاقتصادى التالى : " خلق نمو اقتصادى سريع ، دائم ، وواسع الأثر " من خلال عناصر البرنامج الآتية :

● عنصر البرنامج رقم ٤ - ٥ - ٢ : إنتاجية قطاع الزراعة ، ويقوم هذا العنصر بدعم أنشطة إدارة الموارد المائية المتكاملة .

● عنصر البرنامج رقم ٤ - ٨ - ١ : الموارد الطبيعية والتنوع البيولوجى ، ويقوم هذا العنصر بدعم الأنشطة المنفذة فى البحر الأحمر وسيناء .

● عنصر البرنامج رقم ٤ - ٨ - ٣ : دعم البرنامج .

سوف يتم قياس نتائج برنامج " حياة " باستخدام المؤشرات الآتية :

١ - عدد أيام العمل المتحقق على مستوى القطاعات الثلاثة ( مع تحديد الجنس ) ، باستثناء أنشطة إدارة الموارد المائية المتكاملة لبرنامج " حياة " .

٢ - عدد الأفراد الذين لديهم قدرة أفضل على الوصول للبنية الأساسية والخدمات .

٣ - عدد المشتركين في الاجتماعات والجلسات العامة ( مع تحديد الجنس ) .

٤ - مساحه الأراضى « التى تشهد تحسن فى إدارة الحفاظ على الموارد الطبيعية والثقافية .

فيما يخص مكون إدارة الموارد المائية المتكاملة سوف يتم التركيز فى مراقبة الأداء على المؤشرات الآتية :

٥ - عدد المناطق التى تشهد إدارة الموارد المائية المتكاملة وعدد جمعيات مستخدمى أفرع القنوات المائية التى يُنشئها البرنامج ويساعدها فى أن تُصبح فعالة ومُستدامة .

٦ - جودة المياه والاستخدام الأكثر فعالية للمياه عند الري .

٥ - الأنشطة :

( ١ ) إدارة الموارد المائية :

يقوم هذا المكون بتنفيذ الأنشطة التى تُقدم المساعدة الفنية ، التدريب ، التوفير المحدود للسلع التى تدعم اللامركزية فى صنع قرارات إدارة المياه بالإضافة إلى زيادة مشاركة سكان المناطق الريفية فى صنع هذه القرارات . سوف يتم أيضاً إنشاء جمعيات مستخدمى أفرع القنوات المائية ، وسوف يجنى سكان المناطق الريفية من خلال هذه الجمعيات العديد من المنافع على المستويين البيئى والمعيشى وذلك عن طريق اشتراكهم فى صنع قرارات إدارة المياه وحُكم الموارد المائية والبنية الأساسية فى مُجتمعاتهم . سوف يتم أيضاً تكامل وتحسين الخدمات الحكومية للموارد المائية وتطوير وإدارة وصيانة البنية الأساسية والعمل على أن يُصبحوا أكثر استجابة لطلبات المجتمعات المحلية ، وذلك من خلال إنشاء مناطق للموارد المائية المتكاملة . وعلى المجتمعات المحلية - متضمنة الأعمال الخاصة والجمعيات - أن تقبل المسئولية

وأن تلعب دوراً هاماً في صيانة البنية الأساسية لنقل المياه وتبني ممارسات إدارية للمخلفات الصلبة والسائلة على قدر أكبر من التطور واستخدام المياه بطريقة أكثر فعالية وحفاظاً على المياه . وسوف تقوم أنشطة إدارة الموارد المائية المتكاملة بتنفيذ الأتي في المناطق المُستهدفة :

- تشجيع الإدارة المُشتركة وتحسين المهارات في جمعيات مستخدمي المياه .
- التأكيد على المساواة في توزيع المياه على المُستخدمين .
- تحسين مهارات إدارة الأعمال في جمعيات مستخدمي المياه .
- زيادة الإنتاجية الزراعية .
- تحسين نوعية المياه وزيادة توفيرها في الأماكن المُستهدفة .
- الحد من حدوث الأمراض المنقولة عبر المياه .

سوف تكون وزارة الموارد المائية والري الجهة المنفذة لهذا المكون ، وستكون وزارة الدولة لشئون البيئة / جهاز شئون البيئة هما الجهتان المنفذتان فقط فيما يخص النشاط المتعلق بإعادة استخدام المياه المعالجة للزراعات التي تنمو بها المحاصيل غير الصالحة للاستخدام الآدمي .

#### ( ٢ ) إنتاج وإدارة الموارد الطبيعية المُستدامة بمحافظة البحر الأحمر :

يُمكن أن تزداد القدرة التنافسية لدى ج . م . ع في السوق الدولي للسياحة إذا نوعت بين السياحة الطبيعية والثقافية والتي تجلب عائدات مرتفعة لكل زيارة سياحية وتكون متناغمة مع مبادئ حماية البيئة والاستخدام المُستدام . وسوف يقوم المشروع بتنمية مشروعات وخدمات الأعمال الطبيعية والثقافية وخلق فرص عمل للمقيمين في محافظة البحر الأحمر .

ويهدف المشروع إلى تحسين الاستمتاع السياحي لزائري محافظة البحر الأحمر ، وسوف يقوم المشروع بتحسين توفير الخدمات لتلبية الاحتياجات الأساسية وتحسين المعيشة للسكان الأصليين للمحافظة والمحليين وتحسين الحماية والاستخدام المستدام للموارد الطبيعية والثقافية في المحافظة . سوف يتم التركيز بصفة خاصة على محمية وادي الجمال بالمنطقة الجنوبية بالبحر الأحمر ، ولكن المشروع من الممكن أن يتضمن أيضاً مناطق ذات موارد طبيعية وثقافية هامة .

سوف تكون وزارة الدولة لشئون البيئة / جهاز شئون البيئة الجهتان المنفذتان لهذا المكون ، وسوف يعملان عن قرب مع وزارة السياحة / هيئة التنمية السياحية ومحافظة البحر الأحمر .

### ٣ - إنتاج وإدارة الموارد الطبيعية المستدامة بمحافظة سيناء :

تُعاني محافظة سيناء من نقص في التنمية الشاملة والاستثمار ، ويظل غياب الأمن هناك عائقاً في وجه الاستثمار المحلي والدولي ، وتصبح حياة البدو مهددة بسبب البيئة غير المستقرة في الصحراء ، وتُدرة المياه ، حيث يُعتبر نقص المياه أحد العوائق الرئيسية أمام تحقيق التنمية في هذه المجتمعات كما يُساهم في استمرار الفقر بين السكان المحليين .

بعد إعداد تقييم شامل لاحتياجات المجتمع ، سوف يقوم المشروع بتطوير خطة متكاملة لتحقيق ظروف معيشة أفضل للبدو في سيناء وتوفير فرص عمل لهم . ولتعكس هذه الخطة الاحتياجات المحلية ، فإنها سوف تعتمد على تقييم احتياجات المجتمع والمشاركة الشعبية للمجتمع أيضاً . وسوف تتم خطة تنمية المجتمع بالتنسيق مع السلطات المحلية وقادة العشائر والمجتمعات المستهدفة ، كما سوف تُقدم إطاراً للمداخلات الاقتصادية والبيئية المستدامة التي يُمكن إضافتها وتنفيذها ( كلما سمح بذلك التمويل ) وذلك بالتنسيق مع الجهات المانحة الأخرى والجمعيات غير الحكومية المحلية والدولية والجهات المهتمة بالتنمية . وسوف تكون هذه الخطة أيضاً أداة لتنسيق المداخلات الممولة من خلال البرامج الأخرى للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بمصر ( التعليم ، الصحة ، المياه ، الصرف الصحي ، ... إلخ ) .

وسوف يعمل المشروع على تلبية الاحتياجات الأساسية من خلال تقديم منظومة متكاملة من البنية الأساسية والخدمات المجتمعية كالمياه والصرف الصحي والكهرباء والمسكن والصحة والتعليم للعائلات البدوية الفقيرة . وسوف يقوم المشروع أيضاً بتوفير فرص عمل عن طريق التدريب الفنى والمهارات الحياتية وتوفير المهارات الضرورية والبنية الأساسية كالمياه لتمكين المجتمعات المحلية من مباشرة مشروعاتهم الزراعية الصغيرة والحفاظ على الأغنام من أجل اللبن والبروتين والانخراط فى أنشطة تدر الدخل .

وسوف يسعى المشروع إلى إشراك المرأة فى فصول محو الأمية والمشروعات التى تدر الدخل أيضاً وإعطاء حافز للمجتمعات البدوية حتى تنخرط فى الخدمات التعليمية المتاحة بهدف محو الأمية وإشراكهم فى صناعة السياحة التى تعتمد على البيئة والتي تنمو بالمنطقة .

وسوف يقتنص المشروع الفرص لتطوير أنشطة سياحية مستدامة بسينا من شأنها الحفاظ على مناطق التراث الطبيعى والثقافى القيم وتوفير فرص عمل للمجتمعات المجاورة . وقد تتضمن هذه الأنشطة تطوير أماكن السياحة البيئية فى بعض المناطق الساحلية والجبال البكر بالإضافة إلى تطوير برنامج للحفاظ على هذه الأماكن وإشراك السكان المحليين فى إدارتها ، وسوف يتم تعريف مكان أو اثنين من أماكن السياحة البيئية فى تقييم الاحتياجات وسوف يقوم البرنامج بتطوير خطة لتنمية وإدارة هذه الأماكن بالإضافة إلى إمدادها بالبنية الأساسية والمعدات الضرورية واللازمة لتشغيلها ( سيارات نقل ، حجرات للجوالة والمرشدين ، سيارات تقوم بدوريات ، لافتات ... إلخ ) .

سوف تكون محافظة شمال سينا هى النظير الأساسى لمبادرة سينا ، ويتضمن النظراء الآخرين المتعلقين بالمبادرة جهاز شئون البيئة ووزارة السياحة ومحافظة جنوب سينا ( فى حالة أعمال إضافية يتم تعريفها فى جنوب سينا ) .

## (٤) جودة الهواء:

لعبت الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في مصر دور الوسيط في عملها مع حكومة ج. م. ع لخلق مسابك الرصاص والتي تعتبر المصدر الرئيسي لتلوث الرصاص في القاهرة والمدن الكبرى الأخرى. وقد ساعدت الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ج. م. ع في نقل المسابك خارج المناطق الحضرية وتخفيف تأثير التراب الملوث في المصانع والأماكن الأخرى التي كان لها دائماً تأثيرات سلبية على السكان المحليين الفقراء.

وسوف يقوم مكون جودة الهواء لبرنامج " حياة " بمعالجة الأماكن بالقاهرة والقليوبية والمحافظات والمدن الكبرى الأخرى بهدف تحسين الحالة الصحية للأفراد المقيمين بهذه المناطق. وسوف تقوم الأنشطة بخلق فرص عمل وبدء أعمال لإدارة ومعالجة المخلفات الخطرة وتمكين السكان المحليين من الاشتراك في القرارات الخاصة بالاستخدامات المستقبلية للأماكن التي تمت معالجتها. وسوف تكون وزارة الدولة لشئون البيئة وجهاز شئون البيئة الجهتان المنفذتان لهذا المكون، وسوف يعملان عن قرب مع محافظة القليوبية والمحافظات الأخرى المتعلقة بهذا المكون.

## ٦ - أدوار ومسئوليات الأطراف:

سوف يقوم مكتب تطوير قطاع الإنتاجية بالوكالة الأمريكية للتنمية الدولية في مصر بإدارة ومراقبة تنفيذ هذا المشروع بالنيابة عن الحكومة الأمريكية وسوف تكون كل جهة من الجهات التي تم تعريفها في البند ٥ سالف الذكر مسؤولة عن تنفيذ الأنشطة المتعلقة بها كما هو موضح بأعلاه بالنيابة عن ج. م. ع.

وسوف تكون كل من وزارة الدولة لشئون البيئة / جهاز شئون البيئة المنسق ( والمستول عن توقيع خطابات التنفيذ المتعلقة بالخطة المالية وأي تغييرات في تاريخ اكتمال المساعدة ) والجهة المنفذة لمكوني إنتاج وإدارة الموارد الطبيعية المستدامة بمحافظة البحر الأحمر وجودة الهواء بمشروع " حياة ". وسوف يتم تنفيذ هذين المكونين بالتنسيق مع المحافظات المتعلقة بكل مكون، هيئة التنمية السياحية بوزارة السياحة، والكيانات الأخرى المتعلقة بهذين المكونين بجمهورية مصر العربية.

سوف تكون وزارة الموارد المائية والرى الجهة المنفذة فيما يخص مكون إدارة المياه والأراضى المائية بالبرنامج ، على أن يتم التنسيق مع الجهات المحلية فى كل منطقة بالإضافة إلى الكيانات الأخرى المتعلقة بهذا المكون بجمهورية مصر العربية . وسوف تكون محافظة شمال سيناء الجهة المنفذة فيما يخص أنشطة إنتاج وإدارة الموارد الطبيعية المستخدمة بمحافظة سيناء .

#### ٧ - المراقبة والتقييم :

سوف يتم مراجعة وتحديث خطة مراقبة الأداء لتأخذ فى الاعتبار التعديل الرابع ، وسوف تتضمن أيضاً البيانات والأهداف الأساسية والتي سوف يتم تحديدها فور الاتفاق على تفاصيل أنشطة التعديل الجديد .

سوف يتم قياس المؤشرات باستخدام فواصل سنوية لضمان تحقيق النتائج الفورية وإمكانية تعديل الأنشطة للحصول على أقصى عائد خلال فترة تنفيذ المشروع ، كما سيتم عمل تقييم فى منتصف فترة المشروع وفى نهايته حسب الحاجة ولكل نشاط على حدة .



جدول ١ - ١ المساعدة الفنية لبرنامج المعيشة والادخل من البيئة ( حياة )  
 اطةطة المساللة التوضيحية مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

( بالآلاف دولار )

إجمالي التخصيصات المتوقعة	التخصيصات المستقبلية المتوقعة	الارتباطات حتى تاريخه	ارتباطات العام المالي ٢٠٠٧	الارتباطات السابقة	الوصف
١٧٩٥٠٠	.	١٧٩٥٠٠	.	١٧٩٥٠٠	المساعدات الفنية (*)
٥٥٠٠	.	٥٥٠٠	.	٥٥٠٠	إدارة المشروع والمراجعة والتقييم
١٨٥٠٠٠	.	١٨٥٠٠٠	.	١٨٥٠٠٠	الإجمالي الفرعي
٤٠٠٠٠	١٠٠٠٠	٣٠٠٠٠	٣٠٠٠٠		٥-٤ الزراعة
٣٩٠٠٠	١٠٠٠٠	٢٩٠٠٠	٢٩٠٠٠		٢-٥ إنتاجية قطاع الزراعة
١٠٠٠٠		١٠٠٠٠	١٠٠٠٠		٣-٥ دعم البرنامج (الزراعة)
١٢٠٠٠٠		١٢٠٠٠٠	١٢٠٠٠٠		٨-٤ البيئة
١١٥٠٠٠		١١٥٠٠٠	١١٥٠٠٠		١-٨-٤ الموارد الطبيعية والتنوع البيولوجي
٥٠٠٠٠		٥٠٠٠٠	٥٠٠٠٠		٣-٨-٤ دعم البرنامج ( البيئة )
١٦٠٠٠٠	١٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠	١٥٠٠٠٠	١٨٥٠٠٠	الإجمالي الفرعي
٣٤٥٠٠٠	١٠٠٠٠	٣٣٥٠٠٠	١٥٠٠٠٠	١٨٥٠٠٠	الإجمالي

\* المساعدة الفنية تتضمن العمالة ، المعدات والتدريب .

جدول ١ - ٢ المساعدة الفنية لبرنامج المعيشة والادخل من البيئة ( حياة )  
( اظطة المسالمة التوضيحية لمساهمة حكومة جمهورية مصر العربية ( FT - 800 )  
( بالآلاف جنيه مصري )

إجمالي التخصيمات المترتبة (م)	التخصيمات الإضافية المترتبة	إجمالي الارتباطات حتى تاريخه	الوصف
١٠٥٠٠٠	.	١٠٥٠٠٠	المساعدة الفنية (*)
١٠٥٠٠	.	١٠٥٠٠٠	الإجمالي الفرعى
٣٤٠٠٠	٣٤٠٠٠		٥-٤ الزراعة
٣٤٠٠٠	٣٤٠٠٠		٢-٥ إنتاجية قطاع الزراعة
٣٠٠٠	٣٠٠٠		٨ - ٤ البيئة
٣٠٠٠	٣٠٠٠		١-٨-٤ الموارد الطبيعية والتنوع البيولوجى
٣٧٠٠٠	٣٧٠٠٠	١٠٥٠٠٠	الإجمالي الفرعى
١٤٣٠٠٠	٣٧٠٠٠	١٠٥٠٠٠	الإجمالي

( \* ) المساعدة الفنية تتضمن العمالة ، المعدات والتدريب .  
( \*\* ) يتضمن هذا المبلغ نصيب صاحب العمل ( المقاول الأمريكى ) فى التأهيلات الاجتماعية للمواطنين المصريين المستفيدين وكذا تكاليف تذاكر السفر لموظفى الحكومة المصرية .

## قرار وزير الخارجية

رقم ٢٣ لسنة ٢٠٠٨

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (١٠٧) الصادر بتاريخ ٢٠٠٨/٤/٧ ، بشأن الموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن المعيشة والدخل من البيئة ( حياة ) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٨/٤/٧ ؛

### قرر :

#### ( مادة وحيدة )

يُنشر فى الجريدة الرسمية التعديل الرابع لاتفاقية المساعدة بشأن المعيشة والدخل من البيئة ( حياة ) بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٧/٩/٣٠

ويعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٢٠٠٧/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٨/٤/٢٠

وزير الخارجية

أحمد أبو الغبط